

Short Stories with Peter: The Monkey's Paw by W. W. Jacobs (Abridged B1–B2 Level)

English learning resource · DE

Line-by-line · English + German

109 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Welcome to Short Stories with Peter from Your English Toolbox.

Willkommen bei Short Stories with Peter von Your English Toolbox.

I am Peter.

Ich bin Peter.

Tonight, we are entering a warm house on a cold and stormy night.

Heute Nacht betreten wir an einem kalten, stürmischen Abend ein gemütliches Haus.

Inside that house, a family will be offered three wishes.

In diesem Haus werden einer Familie drei Wünsche angeboten.

Most people would call that a gift.

Die meisten Menschen würden das ein Geschenk nennen.

This family will learn to call it something else.

Diese Familie wird lernen, es anders zu nennen.

This is The Monkey's Paw by W. W. Jacobs, first published in 1902.

Dies ist The Monkey's Paw von W. W. Jacobs, erstmals 1902 veröffentlicht.

It has been abridged and adapted for B1–B2 English learners by Your English Toolbox.

Die Geschichte wurde von Your English Toolbox gekürzt und für Englischlernende auf B1–B2-Niveau angepasst.

Outside Laburnam Villa, the rain struck the windows and the wind shook the trees.

Vor Laburnam Villa prasselte der Regen gegen die Fenster, und der Wind schüttelte die Bäume.

Inside, Mr and Mrs White sat beside a bright fire with their grown-up son, Herbert.

Drinnen saßen Herr und Frau White mit ihrem erwachsenen Sohn Herbert an einem hellen Feuer.

They were waiting for an old friend, Sergeant-Major Morris, who had spent many years in India.

Sie warteten auf einen alten Freund, Sergeant-Major Morris, der viele Jahre in Indien verbracht hatte.

At last, the garden gate banged and heavy footsteps approached the house.

Endlich schlug das Gartentor zu, und schwere Schritte näherten sich dem Haus.



Morris entered, wet from the storm, and warmed his hands by the fire.

Morris kam vom Sturm durchnässt herein und wärmte seine Hände am Feuer.

For a while, he told them stories of distant places.

Eine Weile erzählte er ihnen Geschichten aus fernen Ländern.

What was that strange object you once mentioned?

Was war das für ein seltsamer Gegenstand, den du einmal erwähnt hast?

The monkey's paw?

Die Affenpfote?

Morris became quiet.

Morris wurde still.

It is nothing worth hearing about.

Es ist nichts, was sich zu erzählen lohnt.

But the family leaned towards him, so he reached into his pocket.

Doch die Familie beugte sich zu ihm vor, also griff er in seine Tasche.

He placed a small, dry monkey's paw on the table.

Er legte eine kleine, vertrocknete Affenpfote auf den Tisch.

An old holy man put a spell on it.

Ein alter heiliger Mann belegte sie mit einem Zauber.

He wanted to prove that people should not interfere with fate.

Er wollte beweisen, dass die Menschen nicht in das Schicksal eingreifen sollten.

Three different people can each make three wishes.

Drei verschiedene Menschen können jeweils drei Wünsche äußern.

And have your wishes come true?

Und sind deine Wünsche wahr geworden?

Yes.

Ja.

His face had lost its colour.

Sein Gesicht war kreidebleich geworden.

The man who owned it before me used his third wish to ask for death.

Der Mann, dem sie vor mir gehörte, wünschte sich mit seinem dritten Wunsch den Tod.

Nobody laughed after that.

Danach lachte niemand mehr.



Without warning, Morris threw the paw into the fire.

Ohne Vorwarnung warf Morris die Pfote ins Feuer.

Mr White quickly pulled it out.

Herr White holte sie schnell wieder heraus.

Let it burn.

Lass sie verbrennen.

If you keep it, do not blame me for what happens.

Wenn du sie behältst, gib mir nicht die Schuld an dem, was geschieht.

How do I make a wish?

Wie äußere ich einen Wunsch?

Hold it in your right hand and speak aloud.

Halte sie in der rechten Hand und sprich laut.

But I warn you: do not tempt fate.

Aber ich warne dich: Fordere das Schicksal nicht heraus.

After Morris left, Herbert smiled at his parents' nervous faces.

Nachdem Morris gegangen war, lächelte Herbert über die nervösen Gesichter seiner Eltern.

Wish for two hundred pounds to finish paying for the house.

Wünsch dir zweihundert Pfund, damit wir das Haus vollständig abbezahlen können.

Mr White held up the paw.

Herr White hielt die Pfote hoch.

I wish for two hundred pounds.

Ich wünsche mir zweihundert Pfund.

The paw twisted in his hand like a living thing.

Die Pfote wand sich in seiner Hand wie ein lebendiges Wesen.

He dropped it with a cry.

Mit einem Schrei ließ er sie fallen.

I cannot see any money.

Ich sehe kein Geld.

Perhaps it is waiting for you upstairs.

Vielleicht wartet es oben auf dich.

Herbert laughed, but his father stared at the paw until the fire became low.

Herbert lachte, aber sein Vater starrte auf die Pfote, bis das Feuer fast erloschen war.



The next morning, Herbert left for work at the local factory.

Am nächsten Morgen ging Herbert zur Arbeit in die örtliche Fabrik.

Around midday, a serious-looking man stopped outside the house.

Gegen Mittag blieb ein ernst aussehender Mann vor dem Haus stehen.

He walked to the gate, turned away, and then came back.

Er ging zum Tor, drehte um und kam dann zurück.

Mrs White opened the door.

Frau White öffnete die Tür.

I come from the factory where your son works.

Ich komme aus der Fabrik, in der Ihr Sohn arbeitet.

Has something happened to Herbert?

Ist Herbert etwas zugestoßen?

There has been an accident.

Es hat einen Unfall gegeben.

Your son was badly hurt, but he is no longer in pain.

Ihr Sohn wurde schwer verletzt, aber er hat jetzt keine Schmerzen mehr.

Mrs White understood first.

Frau White begriff es zuerst.

Herbert was dead.

Herbert war tot.

The company accepts no responsibility.

Das Unternehmen übernimmt keine Verantwortung.

However, it wishes to offer you some money in recognition of your son's service.

Sie möchte Ihnen jedoch als Anerkennung für die Dienste Ihres Sohnes eine Geldsumme anbieten.

How much?

Wie viel?

Two hundred pounds.

Zweihundert Pfund.

A week passed after Herbert's funeral.

Nach Herberts Beerdigung verging eine Woche.

The house that had once felt warm now seemed empty and cold.

Das Haus, das sich einst warm angefühlt hatte, wirkte nun leer und kalt.



One night, Mrs White suddenly sat up in bed.

Eines Nachts setzte sich Frau White plötzlich im Bett auf.

The paw.

Die Pfote.

We have two wishes left.

Wir haben noch zwei Wünsche übrig.

Wish Herbert alive again.

Wünsch dir, dass Herbert wieder lebt.

No.

Nein.

You do not know what might come back.

Du weißt nicht, was zurückkommen könnte.

He is our son.

Er ist unser Sohn.

Bring him back at any cost.

Bring ihn um jeden Preis zurück.

Mr White went downstairs and found the paw in the darkness.

Herr White ging nach unten und fand die Pfote in der Dunkelheit.

His hands shook as he raised it.

Seine Hände zitterten, als er sie hochhob.

I wish my son alive again.

Ich wünsche mir, dass mein Sohn wieder lebt.

Nothing happened.

Nichts geschah.

The candle went out, and the old couple listened to the clock.

Die Kerze erlosch, und das alte Paar lauschte der Uhr.

Then came a quiet knock at the front door.

Dann klopfte es leise an der Haustür.

Mr White stopped breathing.

Herr White hielt den Atem an.

The knock came again, louder this time.

Es klopfte erneut, diesmal lauter.



It is Herbert.

Es ist Herbert.

She ran downstairs and pulled back the chain.

Sie rannte nach unten und zog die Kette zurück.

The final bolt was too high for her to reach.

Der letzte Riegel war zu hoch, als dass sie ihn erreichen konnte.

The knocking became hard and desperate.

Das Klopfen wurde heftig und verzweifelt.

Help me open the door.

Hilf mir, die Tür zu öffnen.

But Mr White was on his knees, searching for the paw.

Doch Herr White war auf den Knien und suchte nach der Pfote.

His wife dragged a chair towards the door.

Seine Frau zog einen Stuhl zur Tür.

Her hand reached for the final bolt.

Ihre Hand griff nach dem letzten Riegel.

At that moment, Mr White found the paw and made his third wish.

In diesem Moment fand Herr White die Pfote und äußerte seinen dritten Wunsch.

The knocking stopped.

Das Klopfen hörte auf.

Mrs White opened the door.

Frau White öffnete die Tür.

Cold wind entered the house.

Kalter Wind drang ins Haus.

Outside, the road was silent and empty.

Draußen war die Straße still und leer.

The story never tells us exactly what Mr White wished for at the end.

Die Geschichte sagt uns nie genau, was Herr White sich am Ende wünschte.

It trusts us to understand from the sudden silence and the empty road.

Sie vertraut darauf, dass wir es aus der plötzlichen Stille und der leeren Straße verstehen.

Now notice four expressions that carry the story's warning.

Achte nun auf vier Ausdrücke, die die Warnung der Geschichte vermitteln.



First, to grant a wish means to make somebody's wish come true.

Erstens bedeutet to grant a wish, den Wunsch eines Menschen zu erfüllen.

The paw grants wishes, but never in the way the family expects.

Die Pfote erfüllt Wünsche, aber nie so, wie die Familie es erwartet.

Second, to tempt fate means to take a foolish risk when things are already going well.

Zweitens bedeutet to tempt fate, ein törichtes Risiko einzugehen, obwohl alles bereits gut läuft.

Morris warns Mr White not to tempt fate, but curiosity wins.

Morris warnt Herrn White davor, das Schicksal herauszufordern, doch die Neugier siegt.

Third, at any cost means that you want a result regardless of the danger or sacrifice.

Drittens bedeutet at any cost, dass man ein Ziel ungeachtet der Gefahr oder des Opfers erreichen will.

Mrs White wants her son back at any cost because grief controls her judgment.

Frau White will ihren Sohn um jeden Preis zurück, weil ihre Trauer ihr Urteilsvermögen beherrscht.

Finally, be careful what you wish for is a warning that getting what you want may create a worse problem.

Schließlich warnt be careful what you wish for davor, dass die Erfüllung eines Wunsches ein noch schlimmeres Problem schaffen kann.

We also use wish for things that are unreal, impossible or different from reality.

Wir verwenden wish auch für Dinge, die unwirklich, unmöglich oder anders als die Wirklichkeit sind.

Mr White says, "I wish my son alive again."

Herr White sagt: „I wish my son alive again“.

After wish, the story expresses a desire to change a reality that cannot safely be changed.

Nach wish drückt die Geschichte den Wunsch aus, eine Wirklichkeit zu verändern, die sich nicht gefahrlos ändern lässt.

If you had owned the paw, would you have made the first wish?

Wenn dir die Pfote gehört hätte, hättest du den ersten Wunsch geäußert?

Or would you have let it burn?

Oder hättest du sie verbrennen lassen?

You can find the complete transcript, translations in several languages, and a vocabulary guide on our website, yourenglishtoolbox.com.

Das vollständige Transkript, Übersetzungen in mehrere Sprachen und einen Vokabelleitfaden findest du auf unserer Website yourenglishtoolbox.com.

There is a direct link to the episode page and all its resources in this episode description.

In der Episodenbeschreibung findest du einen direkten Link zur Episodenseite und zu allen Materialien.



This was The Monkey's Paw by W. W. Jacobs, abridged for B1–B2 English learners by Your English Toolbox.

.....
Das war The Monkey's Paw von W. W. Jacobs, von Your English Toolbox für Englischlernende auf B1–B2-Niveau gekürzt.

I am Peter.

.....
Ich bin Peter.

Thank you for listening.

.....
Danke fürs Zuhören.

